

## 222359-2026 - Iomaíocht

**An Ghearmáin – Architectural services for buildings – Vergabe freiberuflicher Planungsleistungen (VgV) mit vorgeschaltetem Planungswettbewerb (RPW)**

**OJ S 63/2026 31/03/2026**

**Fógra faoi chomórtas dearaidh**

**Seirbhísí**

### 1. Ceannaitheoir

---

#### 1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: ThüringenForst – Anstalt öffentlichen Rechts

R-phost: [buero@quaas-stadtplaner.de](mailto:buero@quaas-stadtplaner.de)

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Comhlacht dlí phoiblí atá faoi rialú údaráis réigiúnaigh

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Seirbhísí poiblí ginearálta

### 2. Nós imeachta

---

#### 2.1. Nós imeachta

Teideal: Vergabe freiberuflicher Planungsleistungen (VgV) mit vorgeschaltetem Planungswettbewerb (RPW)

Cur síos: Gegenstand des Wettbewerbes sind das historische „Jagdhaus Kissel“ sowie die ehemalige Ausflugsgaststätte inkl. Betriebsferienheim „Am Kissel“ einschließlich der umgebenden Freiräume. Das Wettbewerbsgebiet liegt in Bad Salzungen, im Ortsteil Waldfisch im Thüringer Wald und hat eine Größe von ca. 1,8 ha. Ziel der Eigentümerin ThüringenForst sind die Inwertsetzung, Revitalisierung und Entwicklung des Ensembles zu einem touristischen Standort mit einem besonderen Profil als Seminarhotel. Dies erfordert die Sanierung des unter Denkmalschutz stehenden historischen Jagdhauses sowie die Modernisierung und den Umbau des ehemaligen Restaurants und Hotels einschließlich der Aufwertung und Gestaltung der umgebenden Freianlagen. Daher richtet sich der Realisierungswettbewerb an Architekten in Zusammenarbeit mit Landschaftsarchitekten.

Aitheantóir an nós imeachta: 4e5ffea0-a967-4bc2-b798-8f261dc1d35c

Aitheantóir inmheánach: "Ensemble am Kissel"

An cineál nós imeachta: Teoranta

##### 2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 71221000 Architectural services for buildings

Aicmiú breise (cpv): 71222000 Architectural services for outdoor areas

##### 2.1.2. An áit feidhmíochta

Seoladh poist: Am Kissel 1

Baile: Bad Salzungen, Ortsteil Waldfisch

Cód poist: 36433

Foroinn tíre (NUTS): Wartburgkreis (DEG0R)

Tír: An Ghearmáin

Eolas breise: Ortsteil Waldfisch

##### 2.1.4. Eolas ginearálta

Eolas breise: einphasiger, nichtoffener Realisierungswettbewerb mit vorgeschaltetem Bewerbungsverfahren (Teilnahmewettbewerb), an den Wettbewerb schließt sich ein Verhandlungsverfahren nach § 80 VgV an. Die Teilnehmerzahl ist auf 20 Teams begrenzt, davon sind fünf Teilnehmer bereits durch die Ausloberin gesetzt. Sollte die Zahl der befähigten Bewerber die Zahl der zugelassenen Teilnehmer übersteigen, so entscheidet das Los.

**Bunús dlí:**

Treoir 2014/24/AE

other - Richtlinie für Planungswettbewerbe - RPW 2013

**2.1.6. Forais eisiaimh**

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Fógra

Sárú oibleagáidí arna socrú faoi fhorais eisiaimh náisiúnta amháin: Als Teilnahmehindernisse gelten die unter RPW § 4.2 beschriebenen Gründe. Jeder Teilnehmer hat seine Teilnahmeberechtigung sorgfältig eigenverantwortlich zu prüfen, seine Teilnahme erfolgt auf eigene Verantwortung. Die Vorlage der erforderlichen Eignungsnachweise erfolgt im Zuge des Verhandlungsverfahrens.

## 5. Luchtóg

---

**5.1. Luchtóg: LOT-0000**

Teideal: Vergabe freiberuflicher Planungsleistungen (VgV) mit vorgeschaltetem Planungswettbewerb (RPW)

Cur síos: Die Ausloberin ThüringenForst - AöR wird, unter Würdigung der Empfehlungen des Preisgerichts, einem der Preisträger die für die Umsetzung des Wettbewerbsentwurfs notwendigen weiteren Planungsleistungen stufenweise übertragen. Diese sind: - die Objektplanung für die Gebäude (mindestens Leistungsphasen 1 bis 5 gem. § 34 HOAI) - die Objektplanung für die Freianlagen (mindestens Leistungsphasen 1 bis 5 gem. § 39 HOAI). Die weitere Beauftragung steht unter dem Vorbehalt einer abgesicherten Finanzierung des Bauvorhabens und einer positiven Entscheidung der Gremien von ThüringenForst zum Bauvorhaben. Unter diesen Voraussetzungen ist beabsichtigt, die weitere Planung unmittelbar im Anschluss an das Wettbewerbsverfahren zu beauftragen. Die erste Beauftragungsstufe beinhaltet die Leistungsphasen 1 bis 5 unter Vorbehalt der Genehmigung. Die Beauftragung weiterer Stufen erfolgt in Schriftform nach Fertigstellung und Freigabe der ursprünglich beauftragten Leistung. Ein Rechtsanspruch auf die Beauftragung weiterer Stufen besteht nicht. Aitheantóir inmheánach: "Ensemble am Kessel"

**5.1.1. Cuspóir**

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 71221000 Architectural services for buildings

Aicmiú breise (cpv): 71222000 Architectural services for outdoor areas

**5.1.2. An áit feidhmíochta**

Seoladh poist: Am Kessel 1

Baile: Bad Salzungen, Ortsteil Waldfisch

Cód poist: 36433

Foroinn tíre (NUTS): Wartburgkreis (DEG0R)

Tír: An Ghearmáin

**5.1.6. Eolas ginearálta**

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

**5.1.7. Soláthar straitéiseach**

#### 5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Fógra

Critéar: Clárú i gclár gairmiúil ábhartha

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Wettbewerbsverfahren: Teilnahmeberechtigt sind natürliche und juristische Personen, welche die fachlichen Anforderungen sowie sonstigen Zulassungsvoraussetzungen erfüllen. Zugelassen zum Verfahren sind Architekten mit Landschaftsarchitekten. Die Zusammenarbeit von Architekten mit Landschaftsarchitekten ist verpflichtend (Verfassergemeinschaft). Teilnahmeberechtigt sind im EWR und der Schweiz ansässige Personen, die nach den Architektengesetzen der Länder berechtigt sind, die Berufsbezeichnung „Architekt“ und/oder „Landschaftsarchitekt“ zu tragen, oder nach EU-Richtlinie 2013/55/EU berechtigt sind, in der Bundesrepublik Deutschland als Architekt und /oder Landschaftsarchitekt tätig zu werden. Bei juristischen Personen sind die fachlichen Anforderungen erfüllt, wenn zu ihrem satzungsgemäßen Geschäftszweck Planungsleistungen gehören, die der anstehenden Planungsaufgabe entsprechen, und wenn der bevollmächtigte Vertreter der juristischen Person und der Verfasser der Wettbewerbsarbeit die fachlichen Anforderungen erfüllt, die an natürliche Personen gestellt werden. Bewerbergemeinschaften natürlicher und juristischer Personen sind ebenfalls teilnahmeberechtigt, wenn jedes Mitglied der Bewerbergemeinschaft die fachlichen Anforderungen und die Bewerbergemeinschaft insgesamt die sonstigen Zulassungsvoraussetzungen erfüllt. Eine Beteiligung auch einzelner Mitglieder von Bewerbergemeinschaften an mehr als einer Bewerbergemeinschaft ist unzulässig und führt zum Ausschluss aller betroffenen Bewerbergemeinschaften.

Vergabeverfahren: Folgende Eignungsnachweise sind erst nach Aufforderung der Ausloberin im Anschluss an den Wettbewerb vorzulegen: a) Nachweis einer bestehenden

Berufshaftpflichtversicherung: Mindestdeckungssumme für Personenschäden 1,5 Mio. EUR jeweils für Leistungsbild Objektplanung Gebäude und Leistungsbild Objektplanung Freianlagen; Mindestdeckungssumme für Sach- und Vermögensschäden 250.000 EUR

jeweils für Leistungsbild Objektplanung Gebäude und Leistungsbild Objektplanung Freianlagen, mit zweifacher bzw. dreifacher Maximierung (entsprechend Rechtsform). b) Technische und berufliche Leistungsfähigkeit / Referenzprojekte: 1. Referenzprojekt Objektplanung Gebäude: ein öffentliches Gebäude bzw. i.S. einer öffentlichen Nutzung, BGF von mind. 1.500 m<sup>2</sup>, Lph 3-8, Fertigstellung nach 01.01.2020 2. Referenzprojekt Objektplanung Freianlagen: Freianlagen mind. 2.000 m<sup>2</sup> Freifläche, Lph 3-8, Fertigstellung nach 01.01.2020. 3. Benennung einer weiteren Referenz im Bereich Objektplanung Gebäude mit Einzeldenkmalstatus. Projektdokumentationen zu den Referenzprojekten mit Herstellungskosten, Flächen, Fertigstellung (nutzungsfähige Übergabe), erbrachte Leistungsphasen, Honorarzone, Angaben zum Auftraggeber und bildlicher Darstellung. Der Nachweis ist in geeigneter Weise zu führen. c) Angaben zu wirtschaftlichen und rechtlichen Verknüpfungen zu anderen Unternehmen d) Eigenerklärung zur Leistungserbringung unabhängig von Ausführungs- und Lieferinteressen (§ 73 Abs. 3 VgV), e) Angaben zu Unterauftragnehmern oder Eignungsleihe gen. § 47 VgV (ggf. Vorlage Verpflichtungserklärung) Bei Bietergemeinschaften sind die genannten Eignungskriterien und Nachweise von jedem Mitglied bzw. Nachunternehmer separat zu erbringen.

#### 5.1.10. Critéir dhámhachtana

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Cur síos: Für die Vergabe der Planungsleistung werden folgende Zuschlagskriterien und deren Wichtungen festgelegt: 60 % Wettbewerbsergebnis 20 % Darstellung der

Herangehensweise anhand der Referenzen 10 % Honorarparameter 5 % Projektorganisation  
5 % Gesamteindruck der Präsentation  
Cur síos ar an modh atá le húsáid mura féidir an t-ualú a léiriú le critéir: Losverfahren (gilt nur für das Wettbewerbsverfahren)

#### 5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis  
Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://www.quaas-stadtplaner.de/projekte/wettbewerb/wb-anmeldung-realisierungswettbewerb.html>

#### 5.1.12. Téarmaí soláthair

##### **Téarmaí chóras na gcomórtas dearaidh:**

Tá cinneadh an ghiúiré ina cheangal ar an gceannaitheoir: tá  
Comhaltaí an ghiúiré: Prof.in Stephanie Kaindl, Architektin, Berlin + Professur Entwerfen u.  
Bauen im Bestand, FH Erfurt, Andreas Reich Architekt, Weimar, Michael Dane  
Landschaftsarchitekt und Stadtplaner, Weimar, Christiane Hille, Architektin Weimar, Cordula  
Wengemuth Landschaftsarchitektin, Erfurt, Susanne Kaulbars ThüringenForst Zentrale,  
Sachgebiet Liegenschaften, Gutachten, Florian Keiper ThüringenForst, Thüringer Forstamt  
Bad Salzungen, Forstamtsleiter, Roman Rosch ThüringenForst Zentrale, Zentrale Dienste,  
Finanzen Fachbereichsleiter  
Rannpháirtithe atá roghnaithe cheana féin: Architekturbüro für Industrie- und Hochbau CML,  
Weimar mit SIMONSEN FREIANLAGEN Freirumplanungsgesellschaft mbH, Dresden,  
Alexander Poetzsch Architekturen BDA, Dresden mit RSP Freiraum GmbH, Dresden, raum 33  
| architekten PartGmbH, Weimar mit atelier freiraum, Weimar, Schettler & Partner PartGmbH,  
Weimar mit plandrei Landschaftsarchitektur GmbH Erfurt, Architektur Büro Mentrup, Kahla mit  
stock landschaftsarchitekten, Jena  
Luach na duaise: 28 000,00 EUR

##### **Duais:**

An áit a bhfuil an duais á fáil: 1  
Eolas breise: 2. Preis 17.500,00 € 3. Preis 10.500,00 € Anerkennungen 14.000,00 €  
Aon chonradh seirbhíse a dhéanfar tar éis an chomórtais, bronnfar é ar cheann de bhuaiteoirí  
an chomórtais

##### **Téarmaí na haighneachta:**

Cur isteach leictreonach: Éigeantach  
Seoladh an chur isteach: <https://www.quaas-stadtplaner.de>  
Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis  
Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach  
Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ní ceadmhach  
Spriocdháta chun iarrataí ar rannpháirtíocht a fháil: 27/04/2026 23:59:00 (UTC+02:00) Am  
Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa  
**Eolas is féidir a fhorlónadh tar éis an spriocdháta chun iarratas a dhéanamh:**  
Ní féidir aon doiciméid a chur isteach níos déanaí.

#### 5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: ThüringenForst – Anstalt öffentlichen Rechts  
Eolas faoi spriocdhátaí athbhreithnithe: innerhalb von zehn Tagen nach Zugang des Protokolls  
des Preisgerichts  
Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair: ThüringenForst –  
Anstalt öffentlichen Rechts - quaas-stadtplaner PartGmbH  
Eagraíocht a sholáthraíonn rochtain as líne ar na doiciméid soláthair: ThüringenForst – Anstalt  
öffentlichen Rechts - quaas-stadtplaner PartGmbH

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht: ThüringenForst – Anstalt öffentlichen Rechts - quaas-stadtplaner PartGmbH  
Eagraíocht a phróiseálann tairiscintí: ThüringenForst – Anstalt öffentlichen Rechts - quaas-stadtplaner PartGmbH

## 8. Eagraíochtaí

---

### 8.1. ORG-0000

Ainm oifigiúil: ThüringenForst – Anstalt öffentlichen Rechts  
Uimhir chlárúcháin: Leitweg-ID: 16505100-0001-86  
Roinn: ThüringenForst Zentrale, Sachgebiet Liegenschaften, Gutachten  
Seoladh poist: Hallesche Straße 20  
Baile: Erfurt  
Cód poist: 99085  
Foroinn tíre (NUTS): Erfurt, Kreisfreie Stadt (DEG01)  
Tír: An Ghearmáin  
Pointe teagmhála: quaas-stadtplaner PartGmbH  
R-phost: [buero@quaas-stadtplaner.de](mailto:buero@quaas-stadtplaner.de)  
Teil.: 0049 (0)3643 494921  
Facs: 0049 (0)3643 494931  
Seoladh idirlín: <https://www.thueringenforst.de>  
Próifíl an cheannaitheora: <https://www.quaas-stadtplaner.de/projekte/wettbewerb/wb-anmeldung-realisierungswettbewerb.html>

#### Pointí teagmhála eile:

Ainm oifigiúil: quaas-stadtplaner PartGmbH  
Seoladh poist: Marktstraße 14  
Baile: Weimar  
Cód poist: 99423  
Foroinn tíre (NUTS): Weimar, Kreisfreie Stadt (DEG05)  
Tír: An Ghearmáin  
Pointe teagmhála: quaas-stadtplaner PartGmbH  
R-phost: [buero@quaas-stadtplaner.de](mailto:buero@quaas-stadtplaner.de)  
Teil.: +49 3643 494921  
Facs: +49 3643 494931  
Seoladh idirlín: <https://www.quaas-stadtplaner.de>

#### Róil na heagraíochta seo:

Ceannaitheoir  
Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair  
Eagraíocht a sholáthraíonn rochtain as líne ar na doiciméid soláthair  
Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht  
Eagraíocht a phróiseálann tairiscintí  
Eagraíocht athbhreithniúcháin

### 8.1. ORG-0001

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)  
Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83  
Baile: Bonn  
Cód poist: 53119  
Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Tír: An Ghearmáin  
R-phost: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)  
Teil.: +49228996100  
**Róil na heagraíochta seo:**  
TED eSender

## Eolas faoin bhfógra

---

Aitheantóir/leagan an fhógra: 27c58d1d-e8b4-4737-a7ed-ab68abe47239 - 01  
Cineál na foirme: lomaíocht  
Cineál an fhógra: Fógra faoi chomórtas dearaidh  
Fochineál an fhógra: 23  
Dáta seolta an fhógra: 27/03/2026 16:17:14 (UTC+01:00) Am Lár na hEorpa, Am Samhraidh Iarthar na hEorpa  
Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis  
Uimhir foilseacháin an fhógra: 222359-2026  
Uimhir eagráin IO S: 63/2026  
Dáta foilsithe: 31/03/2026